

Signs and Symptoms animation script

ENGLISH	ROMÂNĂ
<p>Knowing the symptoms of cancer can help people get diagnosed as soon as possible. And for most cancers, treatment is more likely to be effective if the cancer is found early.</p>	<p>Cunoașterea simptomelor cancerului vă poate ajuta să obțineți un diagnostic cât mai repede. Pentru majoritatea tipurilor de cancer, tratamentul va fi probabil mai eficient când cancerul este descoperit devreme.</p>
<p>Different types of cancer have different signs and symptoms. The signs and symptoms can vary from person to person, even if they have the same type of cancer.</p>	<p>Fiecare tip de cancer prezintă semne și simptome diferite. Semnele și simptomele variază de la persoană la persoană, chiar dacă acestea au același tip de cancer.</p>
<p>A symptom is a change in how you feel or how your body works. If you have any symptoms, there are 3 important things to think about:</p>	<p>Un simptom este o schimbare în felul cum vă simțiți sau cum vă funcționează organismul. Dacă aveți vreun simptom, puneți-vă 3 întrebări importante:</p>
<p>1. Is the symptom unusual? – this means a change in your body that’s not normal for you. Perhaps a mole on your skin has changed, you have a new lump on your body, or you find blood in your pee or poo.</p>	<p>1. Simptomul este neobișnuit? – înseamnă că în corpul vostru se produce o schimbare care nu vi se pare normală. Poate fi o aluniță de pe piele care arată altfel, sau a apărut o umflătură nouă pe corp, sau observați sânge în urină sau fecale (scaun).</p>
<p>2. Is the symptom ongoing? – this means a symptom that lasts for more than a few weeks, such as a cough. Or it might be a symptom that keeps coming back, like watery poo.</p>	<p>2. Simptomul continuă? – înseamnă că un simptom durează mai mult de câteva săptămâni, de exemplu, o tuse. Sau poate fi un simptom care se repetă, de exemplu: scaun apos.</p>
<p>3. Is the symptom unexplained? - this is a symptom that has no obvious or clear cause. For example, you may find you get very tired for no reason. Or are losing a lot of weight even though you aren’t trying to.</p>	<p>3. Simptomul nu poate fi explicat? – este un simptom fără o cauză evidentă sau clară. De exemplu, vă simțiți foarte obosit fără motiv. Sau slăbiți mult fără să faceți nimic pentru asta.</p>

<p>It can sometimes be hard to book an appointment with your local doctor, or GP. You may need to call them more than once, but keep trying until you get one. You can say you're worried the symptoms might be cancer and can also ask for a longer appointment if you feel you need it.</p>	<p>Uneori este greu să obții o programare la medicul local sau la cel generalist (de familie). Chiar dacă trebuie să telefonați de mai multe ori, insistați până când obțineți programarea. Puteți spune că vă temeți că aveți simptome de cancer și puteți cere o consultație mai lungă, dacă simțiți nevoia.</p>
<p>When you make your appointment, tell the receptionist if you have any extra needs, such as an interpreter. If you prefer, you can ask for a male or a female GP, but it might not always be possible.</p>	<p>Când vă faceți programarea, spuneți la recepție dacă aveți nevoi suplimentare, cum ar fi prezența unui interpret (de limbi străine). Dacă preferați, puteți cere ca medicul generalist să fie bărbat sau femeie, dar uneori această cerință nu poate fi îndeplinită.</p>
<p>It's important to get the symptoms checked even if you find it embarrassing. Your GP is there to help you. If you want to, it's fine to take another person with you for support.</p>	<p>Este important să vă fie verificate simptomele, chiar dacă vi se pare stânjenitor. Medicul generalist încearcă să vă ajute. Dacă doriți, puteți fi însoțit de o altă persoană, ca sprijin.</p>
<p>You're not wasting your GP's time by getting your symptoms checked, even if you have to go back a second time. If you want a second opinion from a GP, you can ask to see a different one.</p>	<p>Nu înseamnă că risipiți timpul medicului cerându-i să vă verifice simptomele, chiar dacă trebuie să îi faceți și o a doua vizită. Dacă doriți o a doua opinie, din partea altui generalist, puteți cere să fiți consultat de alt medic.</p>
<p>Most symptoms can be caused by things that are not cancer. But if you have any symptoms that are new or unusual for you, you should see your GP as soon as possible. If you are still worried after seeing your GP, you can ask for another appointment.</p>	<p>Majoritatea simptomelor pot avea alte cauze decât cancerul. Dar dacă aveți simptome care par noi sau neobișnuite, trebuie să vă programați pentru consultație la medicul generalist cât mai repede. Dacă mai sunteți îngrijorat după consultație, puteți cere o nouă programare.</p>
<p>Remember, if you have any symptoms that are unusual, ongoing or unexplained, talk to your GP.</p>	<p>Rețineți, dacă aveți orice simptome neobișnuite, care durează mult sau nu au o explicație, discutați cu medicul dvs. generalist (de familie).</p>

At Macmillan we do whatever it takes to support people living with cancer. Ask us if you need any information in your language or in a different format.	La Macmillan, facem tot ce putem ca să sprijinim oamenii care luptă cu cancerul. Anunțați-ne dacă aveți nevoie de informații în limba dvs. sau într-un format diferit.
For information, support or just someone to talk to, call 0808 808 0000 or visit macmillan.org.uk	Pentru a obține informații, sprijin sau doar pentru a vorbi cu cineva, apălați numărul 0808 808 0000 sau accesați site-ul macmillan.org.uk

Please also translate these words that appear on-screen:

Unusual	Neobișnuit
Ongoing	Continuu
Unexplained	Inexplicabil
Doctor	Doctor
You are 4 th in the queue	Sunteți al 4-lea în ordinea de așteptare